



# 4. HAMBURGER STIMMSYMPOSIUM

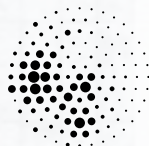
PROGRAMM

**12.-14. April 2019**

**Vorträge, Kurse, Round Tables, Masterclass**

**3 Tage – 25 Themen – 30 Referenten**

Veranstalter



DEUTSCHE  
STIMMKLINIK

[www.hamss.de](http://www.hamss.de)

Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer,

ein sehr herzliches Willkommen zum Hamburger Stimmsymposium 2019 in unserer schönen Hansestadt!

Aus einer spontanen Idee geboren, hat sich das Hamburger Stimmsymposium zu der wichtigsten Fachtagung Norddeutschlands im Bereich Stimme entwickelt. Bereits zum vierten Mal in Folge wird es von der DEUTSCHEN STIMMKLINIK in Kooperation mit dem Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf ausgerichtet. Bei der Entwicklung des Profils haben wir uns damals sehr bewusst dazu entschlossen, in jedem Jahr ein vielfältiges, breit gefächertes Programm, mit einem Fokus auf ein bestimmtes Thema zu gestalten.



Jale Papila

Es freut uns sehr, Ihnen auch in diesem Jahr spannende, abwechslungsreiche und interaktiv gestaltete Vorträge, Kurse und Round Tables anbieten zu können. Wir haben Ihre Wünsche und Anregungen aus dem letzten Jahr mit einbezogen und unseren diesjährigen Schwerpunkt auf das Gebiet der Kinderstimme gelegt.

Besonders wichtig ist uns stets der Austausch zwischen den Fachdisziplinen Stimmtherapie, Stimmmedizin und Gesangspädagogik. In diesem Kontext laden wir Sie wieder herzlich dazu ein, sich rege an den Diskussionen zu beteiligen. Neben den zahlreichen Kursen und Vorträgen bietet hierfür unsere Samstagabendveranstaltung im Hamburger Oberhafen für alle Teilnehmer und Referenten eine gute Möglichkeit.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein interessantes und anregendes Symposium!

Jale Papila  
Leiterin Hamburger Stimmsymposium

## 5. HAMBURGER STIMMSYMPOSIUM

**SAVE THE DATE**

**17. -19. April 2020**

[www.hamss.de](http://www.hamss.de)



„Die Hamburger Gesundheitswirtschaft ist eine seit Jahren überdurchschnittlich wachsende Branche mit einer Vielzahl von Akteuren. Die Vernetzung der Hochschulen, Forschungseinrichtungen, Unternehmen und der zahlreichen Gesundheitsdienstleister am Standort Hamburg ist das Ziel der Gesundheitswirtschaft Hamburg GmbH (GWHH), einer gemeinsamen Tochtergesellschaft der Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz und der Handelskammer Hamburg.“

Das Hamburger Stimmsymposium verbindet medizinische Forschung und Technik mit vielfältigen Angeboten rund um die Stimme und ist damit ein leuchtendes Beispiel für die Vernetzung der unterschiedlichsten nationalen und internationalen Akteure am Standort Hamburg. Die GWHH begrüßt dieses großartige Engagement und wünscht allen Mitwirkenden einen guten und erfolgreichen Austausch!

Jan Quast, Birgit Schweetberg  
Geschäftsführer GWHH“

Referenten/Speakers:



Prof. Winfried Adelman



Prof. Ulla Beushausen



Renate Braun



Ilter Denizoglu, MD



Arno Fischbacher



Dr. Susanne Fleischer



Ruth Freymüller



Prof. Michael Fuchs



Madu Gadzama



Dr. Anke Grell



Birte Heckmann



Prof. Markus M.Hess



Michael Helbing



Dr. Hans Klose



Prof. Malte Kob



Jacob Lieberman

Referenten/Speakers:



Mark Meylan



Prof. Andreas Mohr



Frank Müller



Jale Papila



Christina Rann



Annalena Schmidt



Prof. Viola Schmidt



Prof. B. Schneider-Stickler



Marianne Spiecker-Henke



Eckehard Stier



Prof. Friedhilde Trüün



Sabine Wiediger

Freitag (12.04.2019) Prä-Symposium - Kurse

Zeit	Erika-Haus (Holstein-Saal)
08:30 - 09:00	<b>Registrierung</b>
09:00 - 10:00	<b>Stimm lippenveränderungen - endoskopische Diagnostik</b> (Susanne Fleischer) V
	<b>Stimm lippenveränderungen - OP-Techniken</b> (Markus M. Hess) V
10:00 - 11:00	<b>Endoskope und Instrumente zum Anfassen - Training am Simulator nicht nur für Ärzte</b> (Susanne Fleischer, Markus M. Hess) K
11:00 - 11:30	<b>Kaffeepause</b>
11:30 - 12:30	<b>Back to stage - Stimm arbeit mit Sängern nach Stimmoperationen</b> (Jale Papila, Marianne Spiecker-Henke) K
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:30	<b>Asthma und Singen - gefährlich oder Therapie? Was sollte man bedenken? Die Sicht eines Lungenfacharztes</b> (Hans Klose) K
14:30 - 15:30	<b>Kinderstimm bildung mit Liedern, Spielen und Geschichten</b> (Andreas Mohr) K
15:30 - 16:00	<b>Kaffeepause</b>
16:00 - 17:00	<b>Exploring Belting</b> (Mark Meylan) * K
17:00 - 18:00	<b>Praxis der Stimm diagnostik bei Kindern</b> (Michael Fuchs) K

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

Freitag (12.04.2019) Prä-Symposium - Kurse

Zeit	Festsaal Alte Krankenpflegeschule
ab 08:30	<b>Registrierung im Erika-Haus</b>
09:00	
10:00 - 11:00	<b>Therapie von Stimmstörungen bei Kindern</b> (Ulla Beushausen) K
11:00 - 11:30	<b>Kaffeepause</b>
11:30 - 12:30	<b>Gesangsübungen mit Atemmaske - besser als straw phonation?</b> (Frank Müller) K
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:30	<b>Lesen Sie noch, oder leben Sie schon? - Texte sprechend zum Leben erwecken</b> (Annalena Schmidt) K
14:30 - 15:30	<b>The clinical relevance of posture and voice</b> (Jacob Lieberman) * K
15:30 - 16:00	<b>Kaffeepause</b>
16:00 - 17:00	<b>Die dreiteilige Atmung - ein Diamant in der Stimmtherapie</b> (Ruth Freymüller) K

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

## Samstag (13.04.2019) Symposium

Erika-Haus (Holstein-Saal)	
08:30 - 09:00	<b>Registrierung</b>
09:00 - 09:15	<b>Begrüßung</b> (Jale Papila, Markus M. Hess)
09:15 - 09:45	<b>Mit Kindern singen – was kann daran falsch sein</b> (Winfried Adelman) V
09:45 - 10:30	<b>Interdisziplinäre Konzepte für die Betreuung der Stimme im Wachstum</b> (Michael Fuchs) V
10:30 - 11:00	<b>Kaffeepause</b>
11:00 - 12:30	<b>Round Table: Die Kinderstimme</b> Moderation: Markus M. Hess Teilnehmer: Adelman, Beushausen, Fuchs, Mohr, Trüün
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:00	<b>B &amp; B – Beziehung und Begeisterung im Umgang mit Kindern und Jugendlichen</b> (Friedhilde Trüün) K
14:00 - 14:30	<b>SingBach und SingRomantik – 2 erfolgreiche Singprojekte</b> (Friedhilde Trüün) K
14:30 - 15:00	<b>Stimme – Stimmung – Stressbewältigung</b> (Dr. Anke Grell) V
15:00 - 15:30	<b>Reflux und Stimme</b> (Berit Schneider-Stickler) V
15:30 - 16:00	<b>Kaffeepause</b>
16:00 - 17:30	<b>Round Table: Schlechte Haltung, schlechte Stimme? Mythen und Fakten</b> Moderation: Markus M. Hess Teilnehmer: Freymüller, V. Schmidt, Lieberman, Spiecker-Henke
17:30 - 18:00	<b>Risiken im Sängerberuf – Obhutspflicht der Theater und Hochschulen</b> (Eckehard Stier) V
19:30 - ca. 23.30	<b>Abendveranstaltung für alle Kongressteilnehmer</b>  Oberhafenquartier Halle 424, Tor 24 Stockmeyerstraße 43, 20457 Hamburg www.halle424.de  (Eintritt in der Teilnahmegebühr enthalten)

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

## Samstag (13.04.2019) Symposium

Zeit	Festsaal Alte Krankenpflegeschule
ab 08:30	<b>Registrierung im Erika-Haus</b>
09:30 - 10:30	<b>Stimmfeminisierung – Logopädische Stimmtherapie nach Glottoplastik</b> (Birte Heckmann) K
10:30 - 11:00	<b>Kaffeepause</b>
11:00 - 12:00	<b>Doctor Vox Voice Therapy Technique</b> (Ilter Denizoğlu) K
12:00 - 12:30	<b>Mit den Ohren sehen – gestisches Sprechen</b> (Viola Schmidt) V
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:30	<b>Gestisches Sprechen</b> (Viola Schmidt) K
14:30 - 15:30	<b>“Voice-sells!-Coaching” in der Praxis</b> (Arno Fischbacher) K
15:30 - 16:00	<b>Kaffeepause</b>
16:00 - 17:00	<b>Bauchredner-Schäfchen Lotta im Gespräch über Singsalat und seine Zutaten</b> (Sabine Wiediger, Renate Braun) K
17:00 - 18:00	<b>Computergestützte Stimmanalyse in Logopädie und Gesangspraxis</b> (Malte Kob) K
19:30 - ca. 23.30	<b>Abendveranstaltung für alle Kongressteilnehmer</b>  Oberhafenquartier Halle 424, Tor 24 Stockmeyerstraße 43, 20457 Hamburg www.halle424.de  (Eintritt in der Teilnahmegebühr enthalten)

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

Sonntag (14.04.2019) Symposium

Zeit	Erika-Haus (Holstein-Saal)
08:30 - 09:00	<b>Registrierung</b>
09:00 - 09:30	<b>Mit Kindern singen – aber richtig</b> (Andreas Mohr) V
09:30 - 10:00	<b>High larynx</b> (Jacob Lieberman) * V
10:00 - 10:30	<b>Was selbst Stimmexperten im Kundengespräch zu selten beachten</b> (Arno Fischbacher) V
10:30 - 11:00	<b>Kaffeepause</b>
11:00 - 12:30	<b>Round Table: Außergewöhnliche Stimmlerufe</b> Moderation: Markus M. Hess Teilnehmer: Könemann, Wiediger, Rann
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:30	<b>The DJ – Mixing and Manipulation – vocal performance and production in electronic music</b> (Madu Gadzama) * K
14:30 - 15:30	<b>A Masterclass on Musical Theatre Singing</b> (Mark Meylan) *
15:30 - 16:00	<b>Diskussion und Verabschiedung</b>

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

Sonntag (14.04.2019) Symposium

Zeit	Festsaal Alte Krankenpflegeschule
ab 08:30	<b>Registrierung im Erika-Haus</b>
09:30 - 10:30	<b>Vocal Cord Dysfunction – erkennen, verstehen und therapieren</b> (Michael Helbing) K
10:30 - 11:00	<b>Kaffeepause</b>
11:00 - 12:00	<b>Die Monsterstimme – Praxis extremer Gesangstechniken</b> (Renate Braun) K
12:00 - 12:30	<b>Akustische Eigenschaften von Stimme und Gesang</b> (Malte Kob) K
12:30 - 13:30	<b>Mittagspause</b>

\*Vortragssprache:Englisch V: Vortrag K: Kurs

## Veranstaltungsorte

Das diesjährige Hamburger Stimmsymposium wird auf dem Gelände des Universitätsklinikums Hamburg -Eppendorf (UKE), Martinistraße 64, stattfinden.

1. Holsteinsaal des **Erika-Hauses** (Gebäude W 29)
2. Festsaal der **Alten Krankenpflegeschule** (Gebäude W 26)



- **Festsaal der Alten Krankenpflegeschule** (Freitag bis Sonntag)

Vom Haupteingang kommend überqueren Sie den Kreisverkehr und biegen nach dem Gebäude „Spectrum“ links ab. An der Ecke zur nächsten Abzweigung links finden Sie den Eingang. Achten Sie auf unsere Schilder mit dem Logo des Symposiums.

- **Erikahaus mit Holstein-Saal** (Freitag bis Sonntag)

Gehen Sie zunächst wie oben beschrieben. Nachdem Sie am Gebäude „Spectrum“ links abgebogen sind, biegen Sie an der nächsten Abzweigung rechts ab und sehen den Eingang vor sich.

Die Registrierung findet täglich ab 8:30 Uhr im Erika-Haus statt.



Wir danken unseren Förderern und Unterstützern

Premium-Partner:



Sponsoren:



Veranstaltet von:



In Kooperation mit:



## WILLKOMMEN ZUR PARTY!

Sie und Ihre Begleitung sind am Samstag, den 13. April gemeinsam mit den Teilnehmern, Referenten und allen Stimminteressierten herzlich zu einem Get Together in die Halle 424 im Hamburger Oberhafen eingeladen!

Für Musik ist gesorgt, das Tanzbein darf geschwungen werden. Getränke bieten wir vergünstigt an und zu einem kleinen „Imbiss“ laden wir Sie herzlich ein. Für Sie und Ihre Begleitung ist der Eintritt frei. Die Veranstaltung endet gegen 23:30 Uhr.

Wir freuen uns auf Sie!



### So kommen Sie zur Halle 424

#### Bus/U-Bahn:

Start: Bushaltestelle vor dem UKE

- Bus 25 (Richtung Burgstraße) bis U-Bahn Kellinghusenstraße oder Bus 20 (Richtung Rübenkamp) bis U-Bahn Hudtwalckerstraße.
- U1 (in Richtung Farmsen/Großhansdorf) bis U-Bahn-Station „Steinstraße“.
- Ab dort Fußweg 11 Minuten

#### Alternativ:

- U1 „U-Bahn-Station Meßberg“ (Ausgang Richtung Deichtorhallen).  
Fußweg 15 Minuten

Sie erreichen die Halle 424 auch mit der Buslinie 111.  
(Ausstieg Haltestelle Koreastraße)

Wir werden zur Sicherheit ein paar Lotsen auf dem 1 km langen Weg postieren.

**Adresse: Halle 424, Tor 24, Stockmeyerstraße 43, 20457 Hamburg**  
**www.halle424.de**

**Besser  
gut bei  
Stimme**

**GeloRevoice®**  
Halstabletten

POHL BOSKAMP



www.gelorevoice.de



**Wir danken dem Freundes- und Förderkreis des UKE e. V.,** der uns die Nutzung der Räumlichkeiten des Erika-Hauses für das Hamburger Stimmsymposium ermöglicht.

Der Freundes- und Förderkreis des UKE e.V. ist für seine Arbeit (Erhaltung und Pflege des denkmalgeschützten Erika-Hauses) auf Spenden angewiesen und würde sich sehr über Ihre Zuwendung freuen:

Commerzbank AG

IBAN 1020 0800 0009 3136 0600 | BIC: DRESEFF200





# Übersicht Fortbildungen und Workshops veranstaltet von der DEUTSCHEN STIMMKLINIK

Datum	Veranstaltungen/Kurse
13.-14. Juni 2019 + 5.-6. Dez. 2019	<b>MEDICAL EXPERT TRAINING IN PHONOSURGERY</b> Dozenten: Susanne Fleischer, Markus Hess; Hamburg
10. - 12. Mai 2019	<b>KÖRPERORIENTIERTE STIMMBILDUNG - PRAKTISCHE ÜBUNGEN ZUR DIFFERENZIERUNG DER MEDIALEN KOMPRESSION ALS SCHLÜSSEL ZUR STIMMLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT</b> Dozent: Franziskus Rohmert; Schardenberg
22. Juni 2019	<b>KLASSE STIMME! - SPRECHTRAINING FÜR LEHRER UND DOZENTEN</b> Dozentin: Birte Heckmann; Hamburg
7. September 2019	<b>MENTALES TRAINING IN STIMMBERUFEN – DAS EIGENE POTENTIAL ENTFALTEN</b> Dozentin: Silke Schwarz; Heidelberg
21. - 22. Sept. 2019	<b>LIED- UND ARIEN-WERKSTATT!</b> BEDEUTSAMKEIT DES GESUNGENEN WORTES Dozentin: Jale Papila; Hamburg
28. - 29. Sept 2019	<b>„DIE PERSÖNLICHE STIMME ENTWICKELN - DIE LINKLATER-STIMMARBEIT ZUM KENNENLERNEN“</b> Dozentin: Morena Bartel; Hamburg
5.-6. Okt. 2019	<b>LARYNGEAL OSTEOPTHY - HANDS-ON COURSE USING LARYNGEAL PHYSICAL TREATMENT</b> Dozent: Jacob Lieberman, London
9. - 10. Nov. 2019	<b>AKZENTMETHODE MODUL 1</b> Dozent: Karl-Heinz Stier; Blaubeuren
16. Nov. 2019	<b>„LIVING VOCALLY“ - TEACHING, ARRANGING AND PERFORMING CONTEMPORARY ROCK &amp; POP REPERTOIRE FOR CHOIRS</b> Lecturer: Craig Antony Lees; Leeds
7. - 8. Dez. 2019	<b>VERTIEFUNGSEMINAR: PRAXIS DER FUNKTIONALEN STIMMTHERAPIE II</b> Dozenten: Wiltrud Föcking, Marco Parrino; Köln

Stand März 2019.



Die aktuelle Übersicht gibt es auf der Seite [stimmklinik.de](http://stimmklinik.de) - oder Sie melden sich zum Newsletter an.

# ZU GEWINNEN: Eine Eintrittskarte für das Hamburger Stimmsymposium 2020

EINSENDESCHLUSS: 17. April 2019

Lösungswort bitte an: [gewinnen@hamss.de](mailto:gewinnen@hamss.de)

jüd. Gesetzeslehrer, Priester	▼	Anzeichen vieler Stimmstörungen	Abk. Internationale Furkiausstellung	Top-Level-Domäne Niederlande	spontaner Schmerzlaut	▼	Zerstäuber für Fixiermittel	ein 'no-go' für die Stimme	Kurort an der Lahn	hohe Frauenstimme	Kaufsumme, Warenwert
Schlagstock beim Kendo	▶	7					Abk. für respektive				
Rückfluss von Magensäure	▶						röm. Liebesgott			4	
	▶	5		Abk. plötzlich einsetzender Luftnotatacken			Laubbaum, Zitterpappel				
portug. Wort für Buch		engl. Wort für gehen	Initialen des Autors Lenz		morgentliche Nase				Abk. für Rotary International		2
Varianten des Namens Gertrud	▶						Wintersport: ...-Fee			12	
	▶				Partei (Kürzel) in Frankreich				Stimmtherapeutin		Jacob, Laryngeal Osteopath
engl. Wort für Welt		Kehlkopf	männliche Gesangs-Stimmlage	Chemiker-kürzel für Erbium			gängiger Name d. Silber- oder Bergglöwen				engl. Wort für ich, mich, mir
männl. franz. Artikel	▶		Initialen von Filmstar Hanks				Kürzel für Prominenter				15
Aisne-Zufluss in Frankreich	▶						Sprungband zum Sturz in die Tiefe				17
	▶	11	Initialen der Kidman				Paul, dt. Maler (Bauhaus)		engl. Wort für Kuchen, Pastete		Abk.: Im Hause
kleine Ansiedlung			kl. Raubtier, Verwandter des Marders	Vom. v. Bond-Girl Kurylenko					Motorrad mit drei Rädern		14
Innenorgan zur Blutreinigung	▶						Vanessa, Geigen-virtuosin	ziegenähnl. Tier, lebt im Himalaja			
	▶		ehem. dt. Währung (Abk.)	ehem. Titel arab. Fürsten							knapp, schmal
Kleidergröße extrem groß	▶						Abk. Kasernenärztl. Bundesvereinigung		engl. Wort für Idee		9
Klangfarbe der Stimme									unterer Teil des Gesichtes		
Initialen des Modells Schiffer	▶		Initialen des Dichters Hugo				chin. Harmonisierung: ... Shui				3

©Puzzle Company GmbH



Meine Notizen

Für  
**STIMME,  
DIE UNTER  
DIE HAUT  
GEHT**  
sorgen

isla® med voice

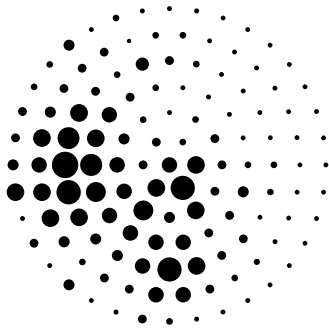
**BEI BELASTUNGSBEDINGTEN  
STIMMBESCHWERDEN**



- Spürbar schneller Effekt bei Heiserkeit und Stimmbandreizung
- Doppelter Schutzfilm:  
Isländisch Moos + Hydrogel-Komplex mit Hyaluronsäure
- Nachhaltige Befeuchtung der Schleimhäute  
in Mund- und Rachenraum

**isla®** Fürsorge für Hals und Stimme

isla.de



DEUTSCHE  
STIMMKLINIK

Die DEUTSCHE STIMMKLINIK ist  
Deutschlands einzige Stimmklinik.

Hochspezialisiert für Ihre Stimme  
medizinisch | therapeutisch | künstlerisch

[www.stimmklinik.de](http://www.stimmklinik.de)